

Wintersemester 2012/13

Prof. Dr. Markus Janka

Übung (auf der Stufe des Oberseminars) zur Interpretation lateinischer Texte

Der Text (Seneca, *Epistulae morales* 53 [gekürzt]) ist zu interpretieren:

1 SENECA LVCILIO SVO SALVTEM
2 *Quid non potest mihi persuaderi, cui persuasum est ut*
3 *navigarem? Solvi mari languido; erat sine dubio*
4 *caelum grave sordidis nubibus, quae fere aut in aquam*
5 *aut in ventum resolvuntur, sed putavi tam pauca milia*
6 *a Parthenope tua usque Puteolos subripi posse,*
7 *quamvis dubio et inpendente caelo. Itaque quo celerius*
8 *evaderem, protinus per altum ad*
9 *Nesida derexi praecisurus omnes sinus. Cum iam eo*
10 *processissem ut mea nihil interesset utrum irem an*
11 *redirem, primum aequalitas illa quae me corruperat*
12 *periit; nondum erat tempestas, sed iam inclinatio maris*
13 *ac subinde crebrior fluctus. Coepi gubernatorem*
14 *rogare ut me in aliquo litore exponeret: aiebat ille*
15 *aspera esse et importuosa nec quicquam se aequa in*
16 *tempestate timere quam terram. Peius autem vexabar*
17 *quam ut mihi periculum succurreret; nausia enim me*
18 *segnis haec et sine exitu torquebat, quae bilem movet*
19 *nec effundit. Institi itaque gubernatori et illum, vellet*
20 *nollet, coegi, peteret litus. Cuius ut viciniam attigimus,*
21 *non expecto ut quicquam ex praeceptis Vergilii fiat,*
22 *obvertunt pelago proras*
23 *aut*
24 *ancora de prora iacitur:*
25 *memor artificii mei vetus frigidae cultor mitto me in*
26 *mare, quomodo psychrolutam decet, gausapatus. Quae*
27 *putas me passum dum per aspera erepo, dum viam*
28 *quaero, dum facio? Intellexi non inmerito nautis*
29 *terram timeri. Incredibilia sunt quae tulerim, cum me*
30 *ferre non possem: illud scito, Ulixem non fuisse tam*
31 *irato mari natum ut ubique naufragia faceret:*
32 *nausiator erat. Et ego quocumque navigare debuero*
33 *vicensimo anno perveniam. Ut primum stomachum,*
34 *quem scis non cum mari nausiam effugere, collegi, ut*
35 *corpus unctione recreavi, hoc coepi tecum cogitare,*
36 *quanta nos vitiorum nostrorum sequeretur oblivio,*
37 *etiam corporalium, quae subinde admonent sui, nedum*
38 *illorum quae eo magis latent quo maiora sunt. (...)*
39 *Quare vitia sua nemo confitetur? quia etiamnunc in*
40 *illis est: somnium narrare vigilantis est, et vitia sua*
41 *confiteri sanitatis indicium est. Expergiscamur ergo, ut*
42 *errores nostros coarguere possimus. Sola autem nos*
43 *philosophia excitabit, sola somnum excutiet gravem:*
44 *illi te totum dedica. Dignus illa es, illa digna te est: ite*
45 *in complexum alter alterius. Omnibus aliis rebus te*
46 *nega, fortiter, aperte; non est quod precario*
47 *philosopheris.*